

Luiza Franco Moreira

Comparative Literature
Binghamton University
P.O. Box 6000
Binghamton, NY 13902-6000

phone: (607) 777 2891; 777 3673
fax: (607) 777 2892

e-mail: lmoreira@binghamton.edu

Education

- Ph.D. (1992) Comparative Literature, Cornell University
M.A. (1988) Comparative Literature, Cornell University
M.A. (1983) Literary Theory, Universidade de São Paulo, with distinção e louvor
B.A. (1978) Philosophy, Universidade de São Paulo

Academic and Administrative Positions

- 2014-2017 Chair, Department of Comparative Literature
spring 2013 Interim Director, Institute for Advance Studies in the Humanities, Binghamton University
from July 2010 Professor, Comparative Literature, Binghamton University
fall 2010 Visiting Professor of Spanish and Portuguese Literature, Cornell University
2001-2010 Associate Professor of Comparative Literature, Binghamton University
fall 04 –fall 07 Chair, Department of Comparative Literature, Binghamton University
1995-2001 Assistant Professor of Brazilian Portuguese, Princeton University
May-June 1998 Professora Visitante, Departamento de Teoria Literária, Universidade de São Paulo
1992-95 Assistant Professor of Brazilian Literature, U.C. Berkeley

Awards/ Distinctions

- summer 2014 Professor Visitante Estrangeiro, Departamento de Teoria Literária e Literatura Comparada, Universidade de São Paulo. Grant awarded by CAPES, or Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior (Brazil's federal agency that supports university research).
fall 2012 Pesquisador visitante, Programa de Pós-Graduação em História Social, Universidade de São Paulo.

fall 2010 Faculty fellow, Institute for Advanced Studies in the Humanities, Binghamton University

1998-2001 Robert Remsen Laidlaw '04 Preceptorship in the Humanities; Princeton University

summer 1996 Advanced Research Grant; Social Sciences Research Council and American Council of Learned Societies

1994-95 Humanities Research Fellowship, Career Development Grant, and Junior Faculty Research Grant; U.C. Berkeley

Work in Progress

Hegemonia e dissidência: Intelectuais Modernistas e o Estado Novo (book manuscript).

Publications

Books

O exagero do sol. Rio de Janeiro: Sette Letras, 2001. Collection of poetry.

Meninos, poetas e heróis: Aspectos de Cassiano Ricardo do Modernismo ao Estado Novo. São Paulo: Editora da Universidade de São Paulo, 2001.

As mulheres de branco: Realismo e ironia em The Great Gatsby de F. Scott Fitzgerald. São Paulo: Editora da Universidade de São Paulo, 1991).

Anthologies

Terceira Margem: Repensando as histórias da literatura, 23 (Julho-Dezembro 2010). Co-editor, with Vera Lins; co-author of Introduction.

Melhores poemas de Cassiano Ricardo, by Cassiano Ricardo. São Paulo: Editora Global, 2003. Editor; Introduction and Bibliography.

Book Chapters

Preface for *Os Sobreviventes*, by Cassiano Ricardo. São José dos Campos, SP: Fundação Cultural Cassiano Ricardo, 2014.

“The aftermath of Abolition: Distortions of the Historical Record in Machado de Assis' Counselor Ayres' Memorial,” Second Slaveries and the Atlantization of the Americas, ed. Javier Laviña and Michael Zeuske. Münster: LIT Verlag, 2013.

“The Rhythm of Macumba: Lívio Abramo’s Engagement with Afro-Brazilian Culture,” in The Masters and the Slaves: Plantation Relations and Mestizaje in American Imaginaries, ed. Alexandra Isfahani-Hammond. New York: Palgrave-Macmillan, 2005. Portuguese translation of “The Rhythm of Macumba,” with extensive revisions. “O ritmo de Macumba: Aproximações de Lívio Abramo à cultura afro-brasileira,” in Travessias do Pós-Trágico, ed. Ettore Finazzi-Agró, Roberto Vecchi, and Maria Betania Amoroso. São Paulo: UNIMARCO, 2006, 173-189.

“Transgressões do silêncio: O zen e a poesia de Orides Fontela,” in Vozes femininas: Gênero, mediações e práticas da escrita, ed. Flora Sussekind, Carlito Azevedo, and Tânia Dias. Rio de Janeiro: FAPERJ, Edições Casa de Rui Barbosa, 7Letras, 2003, 219-228.

Articles in refereed journals

“Ensaio e Ciência: contextos e subentendidos de ‘Os parceiros do Rio Bonito’ de Antonio Candido,” *Conexão Letras*, v. 10, n. 13 (2015) 33-42.

“Songs and Intellectuals: The Musical Projects of Alain Locke, Alejo Carpentier, and Mário de Andrade.” *Comparative Literature Studies*, 49:2 (2012) 210-226.

“Frente Conjetal: escritores brasileños de izquierda y el Estado Novo,” Revista de Indias,

249 (2010) II, 381-4.

“Contextos e pistas: Um editorial de Pensamento da América,” Terceira Margem, 23 (Julho-Dezembro 2010) 25-35.

“What Bandeira Wishes He Had Written, but Borges Would Just as Soon Forget”: Vanitas 4: Translation (2009).

“Sinceridade e descaso: Meias verdades e duplo enredo em Memorial de Aires.” Machado de Assis Em Linha: revista eletrônica, número 3 (junho de 2009). Machado de Assis Em Linha, 15 August 2009. http://machadodeassis.net/revista/numero03/rev_num03_artigo05.asp

“ ‘Pensamento da América’: Tanto Frente Popular quanto Propaganda Varguista.” Rivista di studi portoghesi e brasiliani, Anno 10, 2008, in press.

“O Homem Bom Governando os Homens Bons: Contrastes entre Duas Edições de Marcha para Oeste de Cassiano Ricardo, in Literatura e Autoritarismo, special issue of Coleção Ensaios, Universidade Federal de Santa Maria, número 4 (dezembro de 2001) 79-82.

" 'All Silent... Only One Singing': Contradictions in the Brazil of Cassiano Ricardo's Martim Cererê," Cultural Critique, 38 (winter 97), 107-135.

"A Lua e o domador: Símbolos literários e divisões sociais na poesia nacionalista de Cassiano Ricardo e Leopoldo Marechal," Revista Iberoamericana, LXIV (1998) 182-83, 145-158. Reprinted in Literatura e Sociedade, número 4, 1999, 39-49.

"Plenitude e privação: Antonio Candido na virada do século," Revista de Crítica Literaria Latinoamericana, Año XXIV, No. 47 (1er semestre de 1998), 15-27.

" 'O verso verdadeiramente livre': A técnica modernista de Manuel Bandeira," in Revista de Crítica Literaria Latinoamericana, Año XX, No.40 (2do semestre de 1994), 345-360.

Reviews

"Frank O'Hara: Poesia e Amizade," in Inimigo Rumor, 9 (2000) 48-51.

Payne, Judith A. and Earl Fitz, Ambiguity and Gender in the New Novel of Brazil and Spanish America: A Comparative Assessment in Letras Femeninas, Volume XXII, Nos 1-2 (1996) 240.

Literary Translations

"IV," by e e cummings, in "Risco," O Globo, 5/25/2013.

"Questionário," by Charles Bernstein in "Risco," O Globo, 6/25/2011.

A selection of poems by Robert Creeley: "The Dishonest Mailmen," "The Warning," "The Rhythm," "For My Mother," "For René Ricard," "Echoes," "Ever since Hitler," "Eyes," "Goodbye," and "Place to Be," in Inimigo Rumor 17 (2004) 7-43.

"Gramado do Meio Excluído 4," by Rosmarie Waldrop in Coyote 4 (verão 2003) 19.
[Translation of one fragment from Lawn of the Excluded Middle.]

"Gramado do Meio Excluído," by Rosmarie Waldrop fragments 1, 6,13, and 31, in Coyote 4 (2003) 19. in collaboration with Rodrigo Garcia Lopes. [Translation of fragments from Lawn of the Excluded Middle.]

"Palavra mágica," by Margaret Atwood, and "Viola," by Fanny Howe, in Inimigo Rumor, 10.
[Translations of "Spelling" and "Viola"]

"Uma coca-cola com você" and "Meu coração", by Frank O'Hara, in Inimigo Rumor 9 (2000) 52-53. [Translation of "Having a Coke with You" and "My Heart."]

"Ode: Saudação aos poetas negros franceses," by Frank O'Hara, in Mais!, Folha de São Paulo, (7/25/99). [Translation of "Ode: Salute to the French Negro Poets."]

"Chilly night," by Fernando Bonassi, in Urban Voices, ed. Cristina Ferreira-Pinto (Lanham: University Press of America, 1999), 129. Reprinted in Brazil: A Traveller's Literary Companion, edited by Alexis Levitkin. Berkeley: Whereabouts Press, 2009, in press.

"O talhe e o timbre das frases," in Folhetim (2 MAY 1983), 6. [Translation of Joseph Conrad's Preface to The Nigger of the Narcissus.]

Poems

"Um mínimo," in "Risco," O Globo, 10/22/2011.

"Contágio," Inimigo Rumor 20 (2008) 208.

"An American Life," in Inimigo Rumor, 17 (2005) 155.

"Mortalidade," in Poesia Sempre, Ano 13, número 20 (2005) 138.

"Faroeste (Exercício de Tradução)" in Inimigo Rumor 14 (2003) 15.

"Paixão", "Amargura", "Quieta", "O Conforto do Escuro", in Inimigo Rumor 9 (2000) 44-5.
(Included in O Exagero do Sol.)

"Íntegra", "Promíscua, e Petrarquista" in Poesia Sempre Ano 2, Número 4 (1994) 174-5.

"Cartilha", "Relance", "Atravessadora", in Folha de São Paulo, 2 MAR 1990. (Revised versions included in O Exagero do Sol.)

"Cordialidade," "Petulância," "Inocência," in Folhetim (28 MAY 1983), 12 ["Petulância"]

included in O Exagero do Sol].

"Suprema inteligência," "Quatro poesias fantásticas," in Polímica, 4 (1982) 103.

Invited Papers

Guest Lectures

“Tradutores livres e fiéis: Manuel Bandeira e Borges,” Fundação Casa de Rui Barbosa, Rio de Janeiro, December 13, 2012.

“Ironias e distorções: A representação da Abolição em *Memorial de Aires* de Machado de Assis,” Museu Nacional and UNIRIO, Rio de Janeiro, December 17, 2012.

“Manuel Bandeira traduz Borges: Pistas para uma história comparativa das literaturas da América Latina,” Universidade Estadual Paulista, São José do Rio Preto, Brazil, November 8, 2012.

"Texto e contextos: Diferenças na interpretação da coluna *Pensamento da América*," Department of Iberian and Latin American Cultures, Stanford University, February 27, 2012.

“Half Truths and Double Plot: The Narrator of Machado de Assis’ *Counselor Aires’ Memorial*.” Department of Romance Studies, Cornell University, November 17, 2010.

"Encounters between Romance Languages: Manuel Bandeira, Borges, and Translation within Latin America." Keynote speech at the Entralogs Conference, Cornell University, February 10, 2007.

"The Poet at the Window: Manuel Bandeira and Borges; Translation and Journalism," Department of Spanish and Portuguese, University of Texas at Austin, April 11, 2006.

“O Amor pelo que não somos: Frank O’Hara traduz Aimé Césaire,” Center for Comparative Studies and Program in Comparative Literature, Universidade de Lisboa, January 4, 2004.

“Poetry, Censorship, and Propaganda: Carlos Drummond de Andrade and Cassiano Ricardo in the 1940s.” in the "Interdisciplinary Lecture Series," Council on Latin American and Iberian Studies, Yale University, March 22, 2001.

“Literatura e política: Símbolos nacionalistas na poesia de Cassiano Ricardo e Leopoldo Marechal,” Departamento de História, Universidade Federal de Minas Gerais, July 15, 1998.

“Análise de dois poemas de Cassiano Ricardo: forma literária e divisões sociais,” Departamento de Teoria Literária, Universidade de São Paulo, June 1 and 3, 1998.

"Literatura e história: A Retórica populista de Marcha para Oeste de Cassiano Ricardo," Departamento de História, Universidade de São Paulo, June 4, 1995.

Symposia

“Tantas Notícias: Poemas de *A Rosa do Povo* na Imprensa nos Anos 40.” Simpósio Internacional 70 Anos de *A Rosa do Povo*, Princeton University (April 17-18, 2015) and University of São Paulo (August 4-5, 2015).

Workshops for the graduate program in Political Sociology and the Study Group on Literature and History, Universidade Federal de Santa Catarina, December, 6 and 7, 2012.

“Revisões do cânone modernista,” Instituto de Estudos da Linguagem, Universidade Estadual de Campinas, November 25, 2012.

“Mário de Andrade e Alejo Carpentier,” Europalia, Freie Universität, Berlin, November 7-9, 2012.

“Cecília Meireles in *A Manhã* (1941-1945).” First Congress of Brazilian Women Writers in New York from October 14 – 16, 2009.

“De luas e aeroportos: Uma despedida.” Colóquio Luiz Dantas, Universidade Estadual de Campinas, Brazil, April 15, 2009.

Poetry Reading

Writer’s Roundtable and poetry reading, Comparative Postcolonialities Conference, University of Pittsburgh, October 26 and 27, 2005.

Professional Meetings

“Antonio Candido’s Sociology,” Meeting of the Brazilian Studies Association, London, England, August, 20-23, 2014.

“ ‘News of South American Writers’: Gabriela Mistral, Cecília Meireles, and the newspaper *A Manhã* in 1944,” International Congress of the Latin American Studies Association, May 21-24, 2014, Chicago, IL.

“Foreseen City, Empty City: The Poetry of Carlos Drummond de Andrade in the Mid-Twentieth Century,” Annual Meeting of the American Comparative Literature Association, March 20-23, 2014, New York City.

Closing remarks at the meeting of the Lake Erie Latin-American and Cultural Studies group. Syracuse University, April, 13, 2013.

“Translating a *Topos*: Manuel Bandeira and Borges,” Annual Meeting of the American Comparative Literature Association, April 4-7, 2013, Toronto, Canada.

“The aftermath of abolition: Distortions of the Historical Record in Machado de Assis’ *Counselor Aires’ Memorial*,” read at the Colloquium “Second Slavery and the

Atlantization of the Americas,” University of Cologne, July 12-14, 2012, and at the 54 International Congress of Americanists, Vienna, Austria, July -15-20, 2012.

“O Editor como poeta: Carlito Azevedo e *Inimigo Rumor*. XXX International Congress of the Latin American Studies Association, May 24, 2012.

“Latin American Dialogues: Cecília Meireles, Gabriela Mistral, and the newspaper *A Manhã*.” XXIX International Congress of the Latin American Studies Association, October 6-9, 2010, Toronto, Canada.

“Music and Primitivism across the Americas.” Annual Meeting of the American Comparative Literature Association, April 1-4, 2010, New Orleans.

“In Retrospect: Problems for Historical Discussions of the 1930s in Brazil.” Annual Meeting of the American Comparative Literature Association, Harvard, March 26-29, 2009.

“Reliable and Partial: The Narrator of Memorial de Aires.” Meeting of the American Portuguese Studies Association, Yale University, October 9-11, 2008.

“ ‘The Thought of the Americas’: Panamericanism between the Estado Novo and Roosevelt,” Annual Meeting of the American Comparative Literature Association, Long Beach, April 24-27, 2008.

“Entre panamericanismo e Estado Novo: Traduções de Manuel Bandeira para a coluna ‘Pensamento da América’ em A Manhã,” in IX meeting of the Brazilian Studies Association, New Orleans, March 2008.

“Brazilian Modernism, Journalism, and the Estado Novo: Cultural Page ‘Pensamento da América’,” XXVII Congress of the Latin American Studies Association, Montreal, Canada, September 5-8, 2007.

"Cultural Journalism under Getúlio Vargas," Annual Meeting of the American Comparative Literature Association, April 19-22, 2007.

"Um Beco, un Patio: Manuel Bandeira Translates Borges," in VIII meeting of the Brazilian Studies Association, Nashville, October 13-16, 2006.

"Printmaking, Expressionism, and Commitment: Exploring Patterns in the Avant-Garde of Latin America." XXVI Congress of the Latin American Studies Association, San Juan, Puerto Rico, March 27, 2006.

"Ironic Readings of the European Avant-Garde in Antonio Candido and Alejo Carpentier," Modernist Studies Association, Chicago, November 5-8, 2005.

"The Need to Translate," participation in this workshop in the XXV Congress of the Latin American Studies Association, Las Vegas, October 9, 2004.

"O Ritmo de Macumba: Lívio Abramo e a cultura afro-brasileira," IX meeting of the Brazilian Association of Comparative Literature, Porto Alegre, July 19, 2004.

"Frank O'Hara Reads Aimé Césaire," Philosophy, Interpretation, Culture Conference, Binghamton University, April 16, 2004.

"Translating Frank O'Hara," XXIV meeting of the Latin American Studies Association, Dallas, March 29, 2003.

"Gigantes de três cores: um escritor e um artista plástico imaginam a miscigenação durante o Estado Novo." VIII meeting of the Brazilian Association of Comparative Literature, Universidade Federal de Minas Gerais, July 23-26, 2002.

"Lembrança de um mundo antigo: O poeta Carlos Drummond de Andrade e a censura," VI

meeting of the Brazilian Studies Association, April 3-5, 2002.

“Cassiano Ricardo and Lívio Abramo: A Writer and an Artist Imagine Miscigenation during the Estado Novo,” meeting of the American Association of Comparative Literature, University of Puerto Rico, Río Piedras Campus, April 11-14, 2002.

"Prose and Social Division: Cassiano Ricardo's Marcha para Oeste and Leopoldo Marechal's Adán Buenosayres," XXI Congress of the Latin American Studies Association, Chicago, September 24-26, 1998.

"O homem bom governando os homens bons: Contrastes entre duas edições da Marcha para Oeste de Cassiano Ricardo," III meeting of the Brazilian Studies Association, Cambridge University, September 8-10, 1996.

"Textual Biases and Historical Contexts: Cassiano Ricardo's Martim Cererê," 1995 Convention of the Modern Languages Association.

"Three Essays on Naturalism: Antonio Candido's Response to Lukács," Seventy-Seventh Annual Meeting of the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, August 7-11, 1995.

"O Discurso e a cidade: Construções críticas de Antonio Candido" in II meeting of the Brazilian Studies Conference, University of Minnesota, May 11-13, 1995.

"Uses of Metonymy: Corporatist Nationalism in Cassiano Ricardo's Marcha para Oeste," Philosophy, Interpretation, Culture Conference, Binghamton University, April 28-29, 1995.

"Cassiano Ricardo: Modernist Poet and Populist Ideologue," XVII Congress of the Latin American Studies Association, Atlanta, March 10-12, 1994.

"Peripheries of Criticism: Antonio Candido and Cultural Studies," 1993 Convention of the

Modern Language Association, Toronto, Canada.

"Cassiano Ricardo's Contradictory Brazil," Seventy-Fifth Annual Meeting of the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, August 1993.

"Some Problems of the Translation and Reception of the 'Cannibal Manifesto'," Conference on "Reinventing the Americas," Berkeley, 1992.

"All Silent... Only One Singing: Cassiano Ricardo's Myth of Brazil," Conference on "Rediscovering America," Louisiana State University, 1992.

"From Giants of Three Colors to Coffee Traders," Entralogos Conference: Discourse and Community, Cornell University, February 1991.

"Oswald de Andrade's 'Cannibal Manifesto': Some Questions of Translation," Translating Latin America: An Interdisciplinary Conference on Culture as Text," State University of New York at Binghamton, April 1990.

"Plínio Salgado's *O Estrangeiro*: Narrative Fragmentation as Persuasive Technique," in a Conference on "Luso-Brazilian Literatures: A Socio-Critical Approach," University of Minnesota, October 1988.

Teaching Experience

Courses at Binghamton

Proseminar in Comparative Literature

graduate seminars on "Literary History: Questions and Assumptions," "Silences, Clues, and Literary History," "Primitivism and the Americas," "Modernism in the Americas"; "Nationalism: Theory and Practices", and "Machado de Assis: History and Fiction."

Masterpieces and Methodologies (required capstone seminar for Comparative Literature)

Tales of the Future (lecture course on science fiction)

COLI 214B Literature and Society

COLI 111 World Literature 2

Courses at the Universidade de São Paulo

graduate seminar on “Entre a ansiedade e a desilusão: Leituras contextuais da poesia modernista brasileira nos anos 40” [Between anxiety and disillusion: Contextual readings of Brazilian modernist poetry in the 1940s] May-June 2014.

graduate seminar on “História e literatura: Intelectuais e a formação do consenso nacional” [History and Literature: Intellectuals and the formation of national consensus] October-November 2012.

graduate seminar on "Estudo comparativo de Cassiano Ricardo e Leopoldo Marechal: Renovação Modernista, nacionalismo e engajamento populista" [Comparative Study of Cassiano Ricardo and Leopoldo Marechal: Modernist Renewal, Nationalism, and Populist Commitment] May-June 1998.

Course at Cornell:

“Literature and History: Machado de Assis, Brazil, and the 19th Century” (PORT 6900/ PORT 4900)

Courses at Princeton

Portuguese 101 and 102: Beginner’s Portuguese (new courses)

Introductory Brazilian Portuguese

Intermediate Brazilian Portuguese

Modern Brazilian Literature and Culture

Literature and Cinema in Brazil

Modern Latin American Fiction in Translation

Freshman Research Seminar on "Spaces and Voices of the Americas"

Preceptor for Literature 141w: "Modern European Writers"

graduate seminar on "Trends in Modern Latin American Poetry: Poetry and Hegemony."

Courses at U. C. Berkeley

Intermediate Brazilian Portuguese

Survey of Brazilian Literature

Survey of Modern Brazilian Literature

Brazilian Novel

Latin American Fiction in Translation

Freshman Seminar

graduate seminar on "Literature and Populism in Latin America."

Graduate and Undergraduate Advising:

Dissertation director:

Renée Barrigar (Binghamton)

Diviani Chaudhuri (Binghamton)

Lisa De Paula (Binghamton)

Amanda Patterson (Binghamton)

Rania Said (Binghamton)

Basak Yuce (Binghamton)

Committee Membership:

At Binghamton: Isabel Palomo; Ahmad AlKhabbas; Natalia Andrievskikh; Raniela Barbaza, Lauro Amorim; Irene Fenoglio; Bianca Freire-Medeiros; Alexander Howe; Susan Kather; Kurt Kline; Steve Latzo; Brendan Mahoney; Mariana Morris-Grajales; Fatima Muhaidat; Roberto Ortiz; Beth Polzin; Gregory Razran; Franklin Rodríguez; Amy Smith; Cheikh Thiam; George Weinschenk; Irene Wirshing.

At Princeton: Diego Alonso (second reader); Victoria Campos (third examiner); Alvaro Fernández Bravo (third examiner); Florencia Garramuño (third examiner); Debarati Sanyal (third examiner).

At Berkeley: Susan Martin.

Master's Examiner:

At Binghamton: Diviani Chaudhuri; Darwin Tsen; Heidi Shapiro; Ibrahim Alkawamleh; Kuo-I Chou; Alison Heney; Christine Hyun; Irina Kozel; Angel Lobdell; Mariana Morris-Grajales; Kenneth Roon; Ben van Wyke; Harfiyah Widiawati; Rachel Williams; Cheikh Thiam.

Senior's Theses Directed:

Amanda Patterson, Fear in Science Fiction (Binghamton, 2006)

Cheryl Martínez, Dance and Management (Binghamton, 2006)

Aryeal Verrechio, Ayn Rand and the 1950s (Binghamton, 2004)

Shadja Strickland, Cathartic Poemusica: Afro-Brazilian Music of *Carnaval* (Princeton, 2000)

Michael Kuntz, Irony and Dialect (Princeton, 2000)

Guillermo Rodríguez, Child's Play: The Tragedy of Reading (Princeton, 2000)

Laura Salcius, Starting from the Beginning: In Support of Foreign Languages in the Elementary Schools to Help Improve Secondary and Post-Secondary Second Language Acquisition in the United States (Princeton, 1996)

Esther Morales, Practice of Seeing: The Figure of Flamenco (Princeton, 1997)

and other theses and independent research papers.

Academic Service

At Binghamton:

2015-2016 Israel Studies Search Committee, member

2014-2015 Chair of junior search committees in Comparative Literature

2014-2015 member of 2 Initiating Personnel Committees in the Writing Initiative;
member of a Senior Personnel Committee in the Department of Asian and
Asian American Studies.

since 2014	Chair, Rosefsky Scholarship Committee
2010-2015	Advisory Board, Institute for Advanced Studies in the Humanities, Binghamton University
2014-2015	All University Personnel Committee
2010-2012	
2009-11	Vice-Chair, Faculty Senate
fall 2010	Harpur College Dean's Research Committee
2010-2012	Advisory Committee for Institute for Advanced Studies in the Humanities,
2008-12	Faculty Senate Executive Committee
spring 2010	Excellence Awards committee, Graduate School
spring 2008	Distinguished Dissertation Committee
spring 2009 -	Graduate Director, Comparative Literature
2005-06	Chair of search committee for junior comparatist
2001-07	Undergraduate Advisor for Comparative Literature
2002-05	Chair, Assessment Category Team for the campus wide foreign language requirement
spring 2002	Search committee member, search for Director of the Translation Studies Program
2002-05	Graduate Council

since 2001 Affiliated Faculty with the Latin American and Caribbean Area Studies Program

1995-1998 Research Associate, Translation Research and Instruction Program.

At Princeton: Chair of search committee for junior Brazilianist (1999/2000); participation in search committees for Spanish Americanist positions (1995/96 and 1996/97); participation in the Portuguese Studies and Pedagogy committees of the Department of Romance Languages and Literatures; participation in the Interdepartmental Committee of the Latin American Studies Program.

At U.C. Berkeley: Undergraduate Advisor for two tracks for the major in the Department of Spanish and Portuguese (options B and C).

Service to Other Institutions

CAPES (Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior, Brazil) advisor for pre-dissertation research (*doutorado sanduíche*), Adriana Conde (2014).

Advising Committee for Ryan Dreher, doctoral candidate in Comparative Literature, Cornell University,

Volunteer translator, Broome County Crime Victims Assistance Center, 2009.

Manuscript evaluation: Bucknell University Press (2014), Northwestern University Press (2013), Comparative Literature Studies (2013), Symposium (2013), Machado de Assis Em Linha (2012, 2014), différences (2011) Florida University Press (2008), Luso-Brazilian Review (2006, 2005, 2004, 1998), Editora da Universidade de São Paulo (2001), North Carolina University Press (1997), Princeton University Press (1994).

Seminar organization for American Comparative Literature Association (2013, 2009, 2006, 2011)
and Associação Brasileira de Literatura Comparada (2001)

Participation in “What’s the Word,” an NPR radio program, supported by the MLA.
[Conversation about the works of José Saramago.]

Participation in a CUNY-TV show on Brazilian film. [Conversation about a film by Brazilian
director Cacá Diegues.]

American Association of Teachers of Spanish and Portuguese: Chair, Brazilian Literature Section,
1994/95.

Latin American Studies Association: panel organizer, 1994, 1996, 2010.

Brazilian Studies Association: panel organizer, 1996, 2000, 2002, and 2008.

Membership in Professional Associations

Modern Language Association

American Comparative Literature Association

Latin American Studies Association

Brazilian Studies Association

Languages

English, Portuguese, Spanish, and French (reading knowledge)